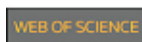




Ван Чжэ. Трансмедийное повествование в китайском литературном сетевом дискурсе (онлайн-роман «Основатель пути дьявола») / Ван Чжэ, Дай Сяофэн // Научный диалог. — 2022. — Т. 11. — № 2. — С. 182—197. — DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-2-182-197.

Wang Zhe, Dai Xiaofeng. (2022). Transmedia Narrative in Chinese Literary Network Discourse (Online Novel “Founder of Devil’s Way”). *Nauchnyi dialog*, 11(2): 182-197. DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-2-182-197. (In Russ.).



Журнал включен в Перечень ВАК

DOI: 10.24224/2227-1295-2022-11-2-182-197

**Трансмедийное
повествование
в китайском литературном
сетевом дискурсе
(онлайн-роман «Основатель
пути дьявола»)**

Ван Чжэ¹

orcid.org/0000-0001-9153-5884
аспирант
442385354@qq.com

Дай Сяофэн²

orcid.org/0000-0003-0556-2195
аспирант
кафедра мировой экономики
st080708@student.spbu.ru

¹ Китайский университет коммуникации
(Пекин, Китай)

² Санкт-Петербургский
государственный университет
(Санкт-Петербург, Россия)

**Transmedia Narrative
in Chinese Literary
Network Discourse
(Online Novel
“Founder of Devil’s Way”)**

Wang Zhe¹

orcid.org/0000-0001-9153-5884
post-graduate student
442385354@qq.com

Dai Xiaofeng²

orcid.org/0000-0003-0556-2195
post-graduate student
Department of World Economy
st080708@student.spbu.ru

¹ China University of Communication
(Beijing, China)

² St. Petersburg State University
(Saint Petersburg, Russia)

© Ван Чжэ, Дай Сяофэн, 2022

ОРИГИНАЛЬНЫЕ СТАТЬИ

Аннотация:

Рассматривается вопрос о новых формах повествования, которые появились благодаря конвергенции средств массовой информации. Отмечается, что кросс-медийное повествование формируется за счет того, что то или иное произведение получает широкую популярность у пользователей сетевых платформ. Показано, что владельцы последних приобретают права на произведения, которые имеют большую читательскую аудиторию, поскольку в настоящее время число подписчиков, поклонников, фанатов является маркером потенциального коммерческого успеха. На примере онлайн-романа «Основатель пути дьявола» Мосян Тунсю показано, что у современных пользователей большой интерес вызывает не только содержание текста, но трансформация оригинального произведения в анимацию, кино- и теледрамы, игры. Кроме того, авторы поднимают проблему места танби в поле традиционной культуры. Авторы приходят к выводу, что, с одной стороны, танби пользуется популярностью у сетевых писателей и молодых читателей, является коммерчески успешной литературой. С другой стороны, из-за обращения к теме однополрой любви, а также из-за низкого качества многих произведений данный вид нарратива вызывает неоднозначное отношение у общества и власти. Утверждается, что за трансмедийным повествованием видится будущее сетевой литературы.

Ключевые слова:

Основатель пути дьявола; сетевая литература; трансмедийное повествование; танби; фанаты.

ORIGINAL ARTICLES

Abstract:

The issue of new forms of storytelling that have emerged due to the convergence of the media is considered. It is noted that cross-media narration is formed due to the fact that a particular work is widely popular among users of network platforms. It is shown that the owners of the latter acquire the rights to works that have a large readership, since at present the number of subscribers, fans is a marker of potential commercial success. On the example of the online novel "The Founder of the Way of the Devil" by Masyan Tongsui, it is shown that modern users are of great interest not only in the content of the text, but also in the transformation of the original work into animation, film and television dramas, and games. In addition, the authors raise the problem of the place of tanbi in the field of traditional culture. The authors come to the conclusion that, on the one hand, tanbi is popular with online writers and young readers, and is a commercially successful literature. On the other hand, due to the appeal to the topic of same-sex love, as well as due to the low quality of many works, this type of narrative causes an ambiguous attitude among society and authorities. It is argued that the future of network literature is seen behind transmedia narration.

Key words:

Founder of the way of the devil; network literature; transmedia storytelling; tanbi; fans.



Трансмедийное повествование в китайском литературном сетевом дискурсе (онлайн-роман «Основатель пути дьявола»)

© Ван Чжэ, Дай Сяофэн, 2022

1. Введение = Introduction

В последние годы в условиях конвергенции медиаиндустрии сетевая литература адаптируется к читательским предпочтениям аудитории и становится все более зрелой, при этом число пользователей литературных ресурсов также увеличивается с каждым днем. Согласно отчету о развитии сетевой литературы за 2018 год, опубликованному «ЮЭвэнь Групп», по состоянию на июнь 2018 года количество читателей сетевой литературы в Китае превысило 400 миллионов, что составляет более 50 % от общего числа пользователей Интернета [Отчет, 2018б]. Благодаря такому широкому рынку пользователей сетевой роман как развивающаяся литературная форма постепенно стал новым фаворитом продюсирования в кино- и телеиндустрии. В фокус внимания специалистов данной отрасли попали повествовательные кросс-медийные онлайн-новеллы.

Технология *кросс-медийного повествования*, также известная как *трансмедийное повествование* и *трансмедийное рассказывание*, была впервые предложена американским ученым Генри Дженкинсом. В своей книге «Сближение культур: зона конфликта новых и старых медиа» он пишет, что «трансмедийное повествование представлено на нескольких медиаплатформах, при этом каждый новый текст вносит уникальный и ценный вклад в общую историю» [Дженкинс, 2012, с. 156—157] (здесь и далее перевод наш. — В. Ч., Д. С.). Несмотря на то, что платформы по-своему представляют повествование, у каждой из них есть свои сильные стороны в создании единого сценария для пользователей. Другими словами, нарратив, предлагаемый каждой медиаплатформой в рамках трансмедийного повествования, представляет собой в целом законченный сюжет, который остается относительно независимым от других текстов трансмедийного рассказывания, но при этом единым с ними, что проявляется в стремлении представить аудитории различные тексты во взаимосвязанном и цельном виде. В исследовании Дженкинса серия «Матрица», включающая комиксы, игры и фильмы, оценивается как успешный пример трансмедийных нарративов. В Китае постоянно развивается кросс-медийное повествование онлайн-фантастики.

На Саммите 2018 года, посвященном вопросам интеллектуальной собственности в сфере культуры Китая, Чэнь Янь, генеральный директор Группы по развитию культурной индустрии страны, отметил, что вместе с подъемом новых медиа Китай вступил в эпоху «смешанной государственной интеграции», в которой романы, анимация, кино, телевизионные драмы, игры и другие формы развлечений становятся все более популярными. Вместо того, чтобы развиваться изолированно друг от друга, они теперь взаимодействуют друг с другом, создавая экосистему индустрии развлечений [Отчет, 2018a].

По данным за 2019 год о развитии онлайн-литературы в Китае, объем рынка китайской индустрии онлайн-литературы неуклонно увеличивается с 2013 года (рис. 1). Уже в 2019 году объем доходов китайского рынка онлайн-литературы достиг 20,17 млрд юаней, увеличившись на 26,6% по сравнению с предыдущим годом [Отчет, 2020b]. Позже, в 2020 году, доход увеличился до 24,98 млрд юаней. Количество читателей данного типа литературы составило 460 млн человек при среднесуточном числе активных пользователей — 7,577 млн. В этом же году в онлайн-формате создано 29,059 млн произведений онлайн-литературы, общее количество читателей которой — 21,3 млн человек [Отчет, 2020a].

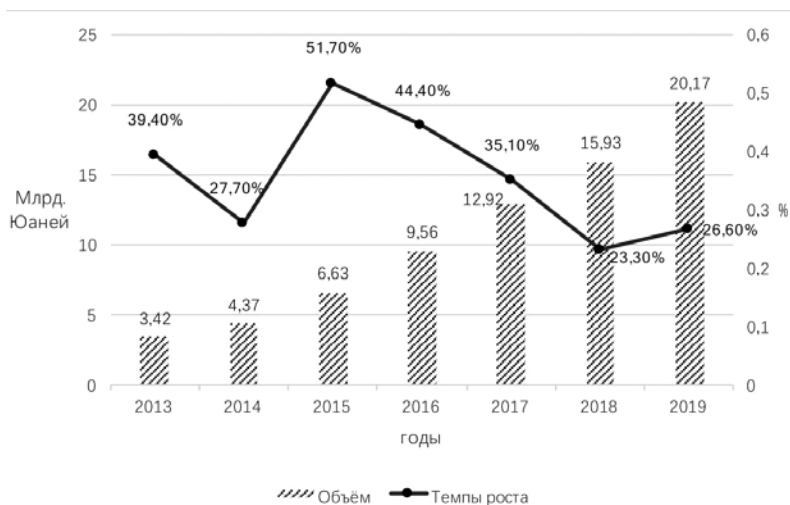


Рис. 1. Объем рынка онлайн-литературы в Китае (2013—2019).

Таким образом, сегодня можно с уверенностью говорить о перемещении читательского интереса от традиционных форм к новым форматам,

в частности трансмедийного повествования, что выражается как в увеличении количества пользователей такого типа развлечения, так и в экономических показателях.

2. Материал, методы, обзор = Material, Methods, Review

Являясь классическим произведением, роман «Основатель пути дьявола» продолжает набирать популярность, трансформируясь в новеллы, мангу и аниме. Он функционирует в коммуникационной интернет-среде, связан с творчеством «нетизенов» (нетизен — человек, который позиционирует себя гражданином интернет-сообщества) и работой в сетях известных блогеров. В связи с этим для анализа кросс-медийного продвижения «Основателя пути дьявола» мы используем модель 5W Лассуэлла [Lasswell, 1948]. Процесс коммуникации, по Лассуэллу, включает в себя пять основных компонентов, а именно: Коммуникатора (Who? / Кто), Сообщение (Says what? / Что), Канал (In Which Channel? / По какому каналу), Получателя (To Whom? / Кому) и Эффект (With What Effect? / С каким эффектом). Поскольку в рамках данной модели мы рассматриваем роман в обратной проекции, не углубляясь в анализ его содержания и художественных достоинств, в фокусе нашего внимания в настоящем исследовании находится эффект его продвижения, так как эпоха конвергенции СМИ позволяет трансформировать художественные произведения в веб-литературные, которые представляются публике через многочисленные медиаканалы в виде романов, аниме, фильмов и драм. Кроме того, в наши задачи входил анализ причин его успеха, выявление которых позволит определить стратегии развития кросс-медийных повествований в свете развития интернет-технологий.

3. Результаты и обсуждение = Results and Discussion

3.1. Форматы трансмедийного повествования «Основатель пути дьявола»

Роман «Основатель пути дьявола» (другое название «Основатель темного пути») представлен на известном сайте женской литературы «Jinjiang Literature City» (Цзиньцзян). Его автор — Мосян Тунсю — получила широкую известность у пользователей данной платформы после запуска произведения. Аниме по его сюжету «Магистр дьявольского культа» популярно и у российских читателей [Аниме Магистр ...]. Повествование было трансформировано известными компаниями в различные форматы: анимацию, радиодраму и веб-драму, — что сделало его одним из кросс-медийных повествований в китайской интернет-литературе. 31 октября 2015 года Мосян Тунсю начала серийное издание оригинального танби и



таинственного онлайн-романа «Основатель пути дьявола» на литературной платформе Цзиньцзян, первое произведение было завершено 1 марта 2016 года. Онлайн-издание увидело свет 7 сентября. Мосян Тунсю была признана самым популярным автором ежегодного фестиваля Цзиньцзян 2017 года. Ей также принадлежат онлайн-романы «Система самоспасения негодяя» и «Благословение небесного чиновника».

Основной линией анализируемого романа стало повествование о главных героях, Вэй Усянь и Лань Ванцзи, которые пережили всевозможные трудности, но всегда придерживались убеждения «бороться с предателями и помогать слабым» и в конце концов стали даосской парой, гармонично сосуществующими партнерами. Их история представлена на фоне конфликта между пятью аристократическими семьями: Цишань Вэнь, Ланьлин Цзинь, Гусу Лань, Юньмэнь Цзян и Цинхэ Ни. Герои — Вэй Усянь из Юньмэн Цзян и Лань Ваньчи из Гусу Лань — отстаивали идеи справедливости в мире, где трудно однозначно разграничить добро и зло. Хотя в романе описывается гомосексуальная любовь, она встраивается в социальную систему отношений. Повествование принимает форму комбинации повествования и интермедии, имеет стройную композицию. Хотя «Основатель пути дьявола» — сказочный роман, все же в нем присутствует глубокий дух реальных боевых искусств и идея социальной справедливости. Характеры главных героев неоднозначны. Так, Вэй Усянь, которого приютил Цзян Фэнмянь — глава семьи Юньмэн Цзян, отличается несдержанностью, но рыцарским характером. Он живет в соответствии с семейным девизом «делать то, что заведомо невозможно». Даже когда герою приходится жить на заброшенном кладбище и практиковать черную магию, чтобы разогнать темные силы, Вэй Усянь все равно остается верен своему сердцу и вершит правосудие. Эти поступки резко контрастируют с поведением Цзинь Гуаньяо и Су Шэ, простых людей из бедной семьи, которые делали все возможное, чтобы добиться успеха. Однако злодеи, описанные автором, не являются сугубо отрицательными героями. Показывая их темную сторону, автор в то же время вызывает у читателя терпимое и доброжелательное отношение к персонажам, что делает их образы многоплановыми. Несмотря на то, что «Основатель пути дьявола» является романом в жанре фэнтези, он востребован аудиторией как произведение, в котором развитие действия и персонажи соотносительны с реальной жизнью современных людей.

Сетевой роман, представленный в разных форматах, набрал почти 14 миллиардов баллов в Цзиньцзяне, включен более чем в 1,09 миллионов коллекций, получил более 440 000 рецензий, возглавил золотые списки продаж и т. д. Повествование активно оценивалось — в сети можно най-

ти почти 6 миллионов обсуждений и 6 миллиардов прочтений в горячих темах sina Weibo, благодаря чему произведение можно назвать лидером среди онлайн-нарративов.

Поддержка большого числа зрителей обуславливает создание и последующую популярность таких художественных форм, как комикс и анимация. Мультипликационный фильм «Основатель пути дьявола», который был создан Tencent Penguin Picutres и Summer ACG, курируется B.C May Pictures и эксклюзивно сериализуется Kuaikan Comics, выходит с 9 декабря 2017 года. Его популярность составляет почти 25 миллиардов кликов, число полученных им «лайков» (значок в социальных сетях, выражающий положительное отношение, одобрение пользователей к кому- / чему-либо) превышает 990 000. 1 июня 2018 года таинственная радиодрама «Основатель пути дьявола», которая была произведена студией Triones Penguin и компанией MissEvan, сотрудничающей со студией Following the Sound, вышла в интернет с общим количеством трансляций почти 300 миллионов за три сезона. Онлайн-анимация «Основатель пути дьявола» производства B.C May Pictures Co, Ltd. была размещена в эксклюзивной видеосети Tencent 9 июля 2018 года и состояла в общей сложности из 23 эпизодов. Анимация представляет собой изысканно водно-чернильные картины, выполненные кадр за кадром, создающие мультипликационный фильм в китайской стилистике. Объем трансляции в течение 24 часов достиг более 100 миллионов показов. Уже к ноябрю 2019 года общий объем трансляции составил более 2 миллиардов, а оценка видеоплатформы Tencent — 9,4 балла. Аудиокнига «Основатель пути дьявола» была обновлена на гималайской платформе 12 июля 2019 года и завоевала более 55 миллионов слушателей к 18 ноября. 4 декабря 2018 года вышел первый том официальной китайской упрощенной версии печатной книги бизнес-хроники «Основатель пути дьявола», который достиг рейтингового показателя 8,5 балла в Douban. Кроме того, онлайн-драма «Повелитель Чэньцин», являющаяся адаптацией онлайн-романа «Основатель пути дьявола», производится компаниями Tencent Penguin Picutres и New Style Media и транслируется исключительно на Tencent Video. Трансляция началась 27 июня 2019 года и официально завершилась 14 августа. Оценка Douban продолжала расти с 4,8 до 9,1 балла, демонстрируя редкую тенденцию повышения рейтинга. «Повелитель Чэньцин» даже превзошел «Нирвану в огне» (“Langya Bang”) и стал, согласно рейтингу, лучшей кино- и телевизионной драмой с наибольшим количеством зрителей. Объем трансляции онлайн-драмы превысил 6 миллиардов показов, она продолжала доминировать в верхних строчках списка драм микроблога.

В условиях конвергенции медиаиндустрии, связывающая различные форматы, такие как кино и телевизионные драмы, анимацию, комиксы,

игры и др., еще не достигла окончательной зрелости, но сформировала относительно полный режим повествования для продвижения на различных платформах. После успеха онлайн-романа «Основатель пути дьявола» продюсеры трансформировали его в различные жанры и запустили их на соответствующих платформах, в результате преобразованные тексты получили отличные отзывы пользователей. Изучение путей и инструментов продвижения кросс-медийного повествования обладает, безусловно, актуальностью, поскольку позволяет развивать данный тип нарратива в онлайн-среде.

3.2. Авторы — медиакомпания — читатели сетевых произведений

В последние годы благодаря развитию Интернета общество вступило в эпоху, когда любой человек может стать писателем. Свободный формат веб-сайта дает сетевым романам большие возможности для развития. Обращение к различным темам, широкая вовлеченность читателей и активное взаимодействие с ними автора, трансмедийность повествования позволили сетевым романам стать каналом для отражения социальной действительности, преодоления устоявшихся правил и обращения к внутренним потребностям авторов и читателей. Авторы сетевых романов, имея хорошие писательские навыки, меньше зависят от норм, существующих в мире печатной литературы, что выражается в свободной репрезентации своих чувств и желаний в отношении содержания и форм представления контента. В то же время они хорошо знают запросы пользователей и в соответствии с ними создают качественные и привлекательные медиатексты, что положительно влияет на привлечение пользователей.

Как девяносто восьмой по величине, китайский сайт женской литературы в Китае «Цзиньцзянский литературный город» не только объединяет многих сетевых романистов, предоставляет им платформы для обмена, но и активно разрабатывает инструменты для более разнообразного показа сетевых романов. В авторском канале «Цзиньцзянского литературного города» Цзиньцзянское кино и телевидение устанавливают контакты авторов фильмов и телевизионных продуктов с профессиональными редакторами, развивают долгосрочное сотрудничество с кино и телекомпаниями, продюсерами, агентствами по подбору актеров и платформами видеовещания. Цзиньцзянское кино и телевидение также постоянно создают превосходные онлайн-новеллы, углубляют сотрудничество с кино и телеиндустрией и формируют «производство, снабжение и маркетинг» в режиме «одного окна». Эти процессы сопровождаются интенсивным развитием анимации и геймификации произведений китайских авторов. Так, «Цзиньцзянский литературный город» занимается продвижением проектов по преобразованию онлайн-новелл в анимационные и игровые произведения. Этот

процесс на сегодняшний день обеспечил десятки миллионов авторских соглашений о сотрудничестве с Bilibili, Tencent и другими платформами. Анимация «Основатель пути дьявола» получила большое признание, а одноименная игра находится в стадии подготовки. Можно утверждать, что постоянное совершенствование коммерческо-производственной цепочки управления «объемным авторским правом» (в Китае является ядром книжного авторского права, взаимной интеграцией издательского дела, кино и телевидения, игр, культурных и творческих продуктов, туризма, коммуникаций и других областей полного спектра авторского права) способствует активному развитию кроссмедийного повествования.

В то же время популярные онлайн-романы имеют большую читательскую аудиторию, соответственно, потребительский спрос, а также устойчивое положение на рынке, благодаря чему легче осуществляется последующее повествование в ином формате и процесс его популяризации и продажи на рынке. В связи с возросшей популярностью онлайн-произведений медиакомпаний склонны к тому, чтобы использовать их как интеллектуальную собственность. При этом она понимается широко, не только как исключительное право на творческий онлайн-продукт, но и как приобретение вместе с ним группы подписчиков-пользователей. Подписчики стали твердой валютой, которую легче всего идентифицировать и оценить в коммерческой цепочке [Инь Хун и др., 2015, с. 22—29]. В определенном смысле интеллектуальная собственность приобретает ценность благодаря ее признанию широкой аудиторией. Если рыночный потенциал произведения очевиден, то у него больше шансов на успех и, соответственно, продюсерам легче привлечь капитал и персонал, чтобы продвинуть кроссмедийное повествование. После того как книга «Основатель Пути Дьявола» была сериализована в «Литературном городе Цзиньцзян» и признана онлайн-читателями, за авторские права на нее боролись крупнейшие медиакомпании. Они выпускали комиксы, радиодрамы, анимацию, онлайн-драмы, аудиороманы и другие творческие продукты, а стоимость их производства составила более 100 миллионов юаней. В результате формируется процесс производства, включающий в себя цепочку «сетевая литература — кино и телевидение — анимация — мультфильм — радиодрама — аудиокниги — издательство — онлайн-игры» и обуславливающий разнообразие аудитории «читатели — зрители — слушатели — игроки».

3.3. Активная роль поклонников, фанатов, подписчиков в развитии сетевой литературы

В отчете о развитии онлайн-литературы за 2018 год отмечается, что в этом году доля писателей «пост-90-х» среди авторов онлайн-литературы

достигла 50,6 %, а читателей моложе 30 лет — почти 60 %, из которых более одной десятой моложе 18 лет [Отчет, 2018б]. С точки зрения характера творческих групп можно утверждать, что молодые люди продолжают входить в сферу онлайн-литературы, а по критерию возраста среди читателей наиболее активны пользователи «поколения Z», которые, согласно прогнозам, станут крупнейшей в мире группой потребителей, интенсивно освоившей данную сферу. Таким образом, молодежь стала играть важную роль в формировании сетевой литературы.

Современное молодое поколение, которое постепенно взрослеет с развитием Интернета, имеет большой спрос на развлечения, интеллектуальное и эмоциональное потребление. Опрос показывает, что более 80 % читателей обращают внимание на такие произведения, как кино- и теледрамы, анимация или музыка, адаптированные из сетевых произведений. Такие пользователи всегда уделяют значительное или даже чрезмерное внимание тому, что их привлекает, а также часто демонстрируют сильное стремление к идентификации с фанатами других каналов СМИ [Макгуайр, 2006, с. 48]. Как считает Дженкинс, фанаты относятся к любимым ими продуктам гораздо внимательнее, чем это делают обычные зрители или читатели. Их потребление социально и ориентировано на приобретение тех знаний, которыми можно было бы поделиться с другими [Jenkins, 1992].

Оригинальный медиатекст может получить широкое распространение благодаря не только усилиям медиакомпаний, но, что более важно, участию фанатов. При этом фанаты, поддерживая произведение, не преследуют экономических интересов, а удовлетворяют собственные эмоциональные потребности или стремятся к социальному взаимодействию с другими фанатами. У онлайн-романов часто есть группа особых поклонников и обычно большое количество молодых читателей. Эти пользователи составляют основную аудиторию и других медиаформ, поэтому можно сказать, что они определяют тенденции на рынке сетевых услуг. После того как оригинальное произведение «Основатель Пути Дьявола» завоевало определенное количество поклонников и появились его новые форматы, большое количество пользователей перешло от чтения онлайн-романов к просмотру кино- и теледрам, анимации, прослушиванию аудиокниг и даже возобновился интерес к печатной литературе. Из обычных читателей пользователи превратились в аудиторию поклонников, а затем стали фанатами. Таким образом, сетевые романы и другие продукты продвигают друг друга и в то же время полностью удовлетворяют запросы производителей и потребителей, образуя коммуникативный цикл и принося большую прибыль владельцу интеллектуальной собственности.

3.4. Танби в поле традиционной культуры

Китайский иероглиф 耽 *dan* означает ‘быть зависимым и одержимым’, а 耽美 *danmei* означает ‘наслаждаться красотой’. Слово *танби* пришло из Японии в 1940-х годах, первоначально обозначая эстетизм. После 1960-х годов в японской анимации под эстетизмом понималась также любовь мальчиков. Самые ранние работы в стиле танби, получившие распространение в Китае, были в основном японскими мультфильмами. Позже развитие интернет-технологий значительно способствовало появлению и популяризации сетевой литературы. Большинство романов танби написаны писателями-женщинами, аудиторией которых являются читатели-женщины. При этом в них основное внимание уделяется любовным или эротическим отношениям между мужчинами. Хотя значительное количество романов танби было удалено или снято в последние годы с полок в ходе национального регулирования сетевой литературы, все же романы танби демонстрируют сильную жизнеспособность и большой потенциал развития на сетевых платформах, выступающих за мультикультурализм. Произведения в стиле танби стали одной из главных сил, которую нельзя игнорировать в сетевой литературе. В то же время, хотя произведения танби очень популярны в социальных сетях, они игнорируются на рынке адаптации сетевых произведений из-за щекотливости тем, которые они поднимают. Относительно немногие романы сегодня успешно адаптированы и признаны аудиторией. При адаптации «Основателя пути дьявола» в аудиороман большинство глав было удалено, а в онлайн-драме «Повелитель Чэньцин» чувства двух мужчин рассматриваются как доверительная дружба. С одной стороны, для того чтобы получить одобрение, изменения были необходимы, с другой — они делают невозможным полное представление культуры танби.

В настоящее время культура танби все еще вызывает неоднозначное отношение. Хотя есть много и высококачественных продуктов, тем не менее большое количество произведений написано авторами, имеющими низкий уровень образования и скромные писательские способности. В результате культурная ценность их произведений невысока. В целях получения большой прибыли некоторые авторы слепо угождают рынку и намеренно искажают ценности танби, создавая тексты, не обладающие эстетической и нравственной ценностью. Что еще немаловажно, нынешняя аудитория романов о красоте состоит в основном из подростков, а их ценности все еще находятся на стадии формирования, когда способность детей различать добро и зло, красоту и уродство слаба. В результате есть опасность, что они могут попасть под влияние субкультуры, которая отклоняется от ценностей традиционной культуры. Подростки, попадая в псевдосреду, созданную романами, не могут отличить виртуальный мир от реального,

и из-за длительного влияния культуры танби на молодых людей могут возникнуть другие негативные последствия.

Генеральный секретарь Си Цзиньпин на симпозиуме по сетевой безопасности и информатизации отметил: «Мы должны действовать ответственно по отношению к обществу и народу, укреплять управление киберпространством в соответствии с законом, укреплять строительство сетевого контента, укреплять позитивную рекламу в Интернете, культивировать этичную здоровую сетевую культуру, питать сердца людей социалистическими традиционными ценностями и достижениями человеческой цивилизации. Создавать у общества позитивный настрой, говорить о высоких материях, создавать чистое киберпространство для большинства пользователей Интернета, особенно подростков» [Си Цзиньпин]. Согласно данной установке, китайские онлайн-новеллы в стиле танби должны создаваться в духе социалистических ценностей как творческого принципа, стараться изо всех сил соответствовать традиционной культуре и передавать позитивные настроения общества, связанные в том числе с отказом от культуры танби.

3.5. «Сюжетный мир рассказа» и интертекстуальность

Генри Дженкинс считает, что нарративные кросс-медиа должны фокусироваться на едином «сюжетном мире», который будет репрезентирован в разнообразных медиаформах [Дженкинс, 2012]. Понятие «сюжетный мир» рассказчик Дэвид Херман определяет как «мир, созданный повествованием, явным или неявным, он включает в себя повествование в письменной форме, фильмы, графические романы, язык жестов, повседневный диалог и даже истории, которые еще не стали конкретным искусством ...; сюжетный мир — это реконструированная психологическая модель времени и сцены» [Шан Биву, 2009, с. 97—105, 128]. Мир рассказа — это основа нарративного кросс-медиа. Все медиатексты нарративного кросс-медиа должны быть расширены за счет интертекстуальности в рамках единой основной истории. Поэтому построение сюжетного мира кросс-медиа — это своего рода построение сюжета на основе механизма интертекстуальности, который стремится к основным сюжетам в различных медиаформах, взаимосвязанных и различных.

Трансмедийное повествование, в видении Дженкинса, — это явление, в котором доминируют американские голливудские фильмы. В Китае кросс-медийный нарратив на фоне интеграции медиа представляет собой, главным образом, литературный текст, созданный как сетевой феномен, адаптированный в текстовые формы, такие как кино- и теледрамы, анимация и аудиокниги. Аудитория воспринимает содержание сюжетного мира в различных медиаформах: она выступает читателем романов, зрителем

кино- и теледрам, слушателем аудиокниг и даже игроком. При этом трансмедийное повествование предполагает, что в разных форматах нам рассказываются разные истории.

Идеальным трансмедийным повествованием является то, при котором каждый медиатекст вносит свой вклад в общее представление истории. Чтобы преодолеть существующие барьеры отечественного нарративного кросс-медиа, создатели должны сделать так, чтобы все тексты «наблюдали» друг за другом и ссылались друг на друга. Важно усилить интертекстуальность сюжетного мира, заставить разные медиа представлять разные «сюжетные миры» одной и той же основной истории, чтобы сформировать «сеть трансмедийного повествования», соединяющую различные нарративные пространства и формирующую сенсорный мир аудитории.

4. Заключение = Conclusions

С углублением конвергенции медиасреды трансмедийное повествование становится новым трендом в литературном мире. Интернет-технологии позволяют трансформировать оригинальные романы в аудио и видео-жанры, анимацию и иные форматы, которые получили широкое признание у молодой аудитории сетевых платформ. Обратная связь с пользователями, поклонниками, фанатами, возможность по их голосам определить, например, популярность произведения позволяют выявить наиболее перспективные оригинальные тексты, которые могут принести большую прибыль.

Молодой состав аудитории, специфика онлайн-коммуникации и другие факторы обуславливают популярность произведений в стиле танби, среди которых одним из наиболее известных является онлайн-роман «Основатель пути дьявола». Данное произведение поднимает вопросы, обращение к которым не свойственно традиционной культуре, что во многом объясняет внимание к роману не только читателей и исследователей, но и первых лиц государства.

Таким образом, для кросс-медийного повествования, в частности танби, складывается сложная ситуация: с одной стороны, медиатексты неизбежно будут в разной степени адаптировать и трансформировать оригинальное произведение, что приведет к его изменению, с другой — они также должны сохранить жанровую и тематическую стилистику, чтобы соответствовать ожиданиям читателей оригинального романа и вкусам молодой аудитории.

Источник

1. *Аниме* Магистр дьявольского культа (The Founder of Diabolism: Mo Dao Zu Shi) онлайн // FindAnime. — Режим доступа : https://findanime.net/the_founder_of_diabolism (дата обращения 12.12.2021).



2. Мосян Тунсю — 墨香铜臭. 魔道祖师：无羁 / 墨香铜臭. — 成都：四川文艺出版社, 2018. — 320 页. (Мосян Тунсю. Основатель пути дьявола / Мосян Тунсю. — Чэнду：Сычуаньское издательство литературы и искусства, 2018. — 320 с.).

Литература

1. Дженкинс, 2012 — 詹金斯 亨利. 融合文化：新媒体和旧媒体的冲突地带 / 亨利·詹金斯；杜永明译. — 北京：商务印书馆, 2012. — 156—157 页. (*Дженкинс Г.* Культура конвергенции：где сталкиваются старые и новые медиа / Г. Дженкинс；перевод Ду Юнмина. — Пекин：Коммерческая пресса, 2012. — С. 156—157).

2. Инь Хун и др., 2015 — 尹鸿. IP 转换兴起的原因、现状及未来发展趋势 / 尹鸿, 王旭东, 陈洪伟, 冯斯亮 // 当代电影. — 2015. — № 9. — 22—29 页. (*Инь Хун.* Причины, текущая ситуация и будущая тенденция развития IP-конверсии / Инь Хун, Ван Сюдун, Чэнь Хунвэй, Фэн Силян // Журнал Современный фильм. — 2015. — № 9. — С. 22—29).

3. Ли Шиюй, 2016 — 李诗语. 从跨文本改编到跨媒介叙事:互文性视角下的故事世界建构 / 李诗语 // 北京电影学院学报. — 2016. — № 06. — 26—32 页. (*Ли Шиюй.* От межтекстовой адаптации к меж-медийному нарративу：конструирование сюжетных миров в перспективе интертекстуальности / Ли Шиюй // Журнал Пекинской киноакадемии. — 2016. — № 06. — С. 26—32).

4. Макгуайр, 2006 — 麦奎尔 丹尼斯. 受众分析 / 丹尼斯·麦奎尔；刘燕南, 李颖, 杨振荣译. — 北京：中国人民大学出版社, 2006. — 48 页. (*Макгуайр Д.* Анализ аудитории / Д. Макгуайр；перевод Лю Яньнань, Ли Ин и Ян Чжэньронг. — Пекин：Издательство Китайского университета народа, 2006. — 48 с).

5. Отчет, 2018a — 人民网. 《2018中国文化IP产业发展报告》在京发布 [电子资源] / 人民网. — 访问链接: <http://m.people.cn/%2Fn4%2F2018%2F0929%2Fc646-11682902.html> (访问时间 2021年2月27日) (Сайт Народа. «Отчет о развитии индустрии культурных ИС Китая за 2018 год» опубликован в Пекине [Электронный ресурс] / Сайт Народа. — Режим доступа : <http://m.people.cn/%2Fn4%2F2018%2F0929%2Fc646-11682902.html> (дата обращения 27.02.2021)).

5. Отчет, 2018b — 年网络文学发展报告 2018, 2019年2月18日 [电子资源] / 阅文集团. — 访问链接 : <http://www.199it.com/archives/834027.html> (访问时间 2019年11月30日) (*Отчет* о развитии сетевой литературы за 2018 год, 18 февраля 2019 года [Электронный ресурс] / Юэвэнь Группа. — Режим доступа : <http://www.199it.com/archives/834027.html> (дата обращения 30.11.2019)).

6. Отчет, 2020 — 国家版权局网络版权产业研究基地. 中国网络版权产业发展报告 [电子资源] // 国家版权局网络版权产业研究基地. 2020. — 访问链接 : <https://www.ncac.gov.cn/chinacopyright/upload/files/2021/6/9205f5df4b67ed4.pdf> (访问时间 2021年2月27日) (*Исследовательская база индустрии авторского права в Интернете Национальной администрации по авторскому праву.* Отчет о развитии китайской онлайн-индустрии авторского права [Электронный ресурс] // Исследовательская база индустрии авторского права в Интернете Национальной администрации по авторскому праву. 2020. — Режим доступа : <https://www.ncac.gov.cn/chinacopyright/upload/files/2021/6/9205f5df4b67ed4.pdf> (дата обращения 27.02.2021)).

7. Отчет, 2020 — 年中国网络文学出海研究报告 [电子资源] / 艾瑞咨询. 2020. — 访问链接 : <https://www.iresearch.com.cn/Detail/report?id=3644&isfree=0> (访问时间 2021年2月27日) (*Исследовательский отчет* о зарубежном распространении китайской онлайн-литературы [Электронный ресурс] // iResearch. 2020. — Режим доступа : <https://www.iresearch.com.cn/Detail/report?id=3644&isfree=0> (дата обращения 27.02.2021)).

6. Си Цзиньпин — 习近平：在网络安全和信息化工作座谈会上的讲话 [电子资源]. — 访问链接：http://www.cac.gov.cn/2016-04/25/c_1118731366.htm (访问时间 2021 年 11 月 21 日) (Си Цзиньпин：Выступление на симпозиуме по сетевой безопасности и информатизации [Электронный ресурс]. — Режим доступа：http://www.cac.gov.cn/2016-04/25/c_1118731366.htm (дата обращения 21.11.2021)).
7. Ху Цин, 2019 — 胡晴. 煮一壶生死悲欢少年郎——由《魔道祖师》到《陈情令》/ 胡晴 // 网络文学评论. — 2019. — № 05. — 85—91 页. (Ху Цин. Варить котел жизни, смерти, горя и радости для молодого мальчика：от «Основатель пути дьявола» до «Повелитель Чэньцин» / Ху Цин // Журнал Обзор литературы онлайн. — 2019. — № 05. — С. 85—91).
8. Шан Биву, 2009 — 尚必武. 叙事学研究的新发展——戴维·赫尔曼访谈录 / 尚必武 // 外国文学. — 2009. — № 5. — 97—105+128 页. (Шан Биву. Новое развитие исследований в области нарратологии — интервью с Дэвидом Германом / Шан Биву // Журнал Иностранная литература. — 2009. — № 5. — С. 97—105+128).
9. Ши Чан, 2015 — 施畅. 跨媒体叙事：盗猎计与召唤术 / 施畅 // 北京电影学院学报. — 2015. — № Z1. — 98—104 页. (Ши Чан. Кросс-медийное повествование：браконьерство и вызывание / Ши Чан // Журнал Пекинской киноакадемии. — 2015. — № Z1. — С. 98—104).
10. Jenkins H. Textual Poacher: Television Fans & Participatory Culture / H. Jenkins. — London: Routledge, 1992. — Pp. 284—287.
11. Lasswell H. D. The structure and function of communication in society / H. D. Lasswell // The Communication of Ideas. — New York: Harper and Brothers, 1948. — Pp. 215—228.

Material resources

- Anime Master of the Devil cult (The Founder of Diabolism: MoDa ZuShi) online. In: *Find-Anime*. Available at: https://findanime.net/the_founder_of_diabolism (accessed 12.12.2021). (In Russ.).
- Masyan Tongsiu. (2018). *Founder of Devil's Way*. Chengdu: Sichuan Publishing House of Literature and Art. (In Chin.).

References

- Jenkins, H (1992). *Textual Poacher: Television Fans & Participatory Culture*. London: Routledge. 284—287.
- Jenkins, H. (2012). *Convergence Culture: Where Old and New Media Collide*. Beijing: Commercial Press. 156—157. (In Chin.).
- Hu Qing. (2019). Cooking a cauldron of life, death, grief and joy for a young boy: from “The Founder of the Devil’s Way” to “The Lord of Chenqing”. *Journal of Literature Review online*, 05: 85—91. (In Chin.).
- Lasswell, H. D. (1948). The structure and function of communication in society. In: *The Communication of Ideas*. New York: Harper and Brothers. 215—228.
- Li Shiyu. (2016). From intertextual adaptation to intermedia narrative: constructing Plot worlds in the perspective of intertextuality. *Journal of the Beijing Film Academy*, 06: 26—32. (In Chin.).
- McGuire, D. (2006). *Audience Analysis*. Beijing: Chinese People’s University Press. 48 p. (In Chin.).
- Report on the development of online literature for 2018, February 18, 2019. In: *Yuwen Group*. Available at: <http://www.199it.com/archives/834027.html> (accessed 30.11.2019). (In Chin.).



- Research report on the foreign distribution of Chinese online literature. (2020). In: *iResearch*. Access mode: <https://www.iresearch.com.cn/Detail/report?id=3644&isfree=0> (accessed 27.02.2021)
- Shang Biwu. (2009). A new development of research in the field of narratology — an interview with David Herman. *Journal of Foreign Literature*, 5: 97—105+128. (In Chin.).
- Shi Chang. (2015). Cross-media Narration: Poaching and Evocation. *Journal of the Beijing Film Academy*, Z1: 98—104. (In Chin.).
- The research base of the copyright industry on the Internet of the National Copyright Administration. Report on the development of the Chinese online copyright industry. (2020). In: *Research base of the copyright industry on the Internet of the National Copyright Administration*. Access mode: <https://www.ncac.gov.cn/chinacopyright/upload/files/2021/6/9205f5df4b67ed4.pdf> (accessed 27.02.2021).
- Xi Jinping: Speech at the symposium on Network security and informatization*. Available at: http://www.cac.gov.cn/2016-04/25/c_1118731366.htm (accessed 21.11.2021). (In Chin.).
- Yin Hong, Wang Xudong, Chen Hongwei, Feng Siliang. (2015). Reasons, current situation and future trend of IP conversion development. *Modern Film Magazine*, 9: 22—29. (In Chin.).

Статья поступила в редакцию 02.11.2021,
одобрена после рецензирования 16.02.2022,
подготовлена к публикации 10.03.2022.